

الباب الثالث

منهج البحث

كان المنهج شيئاً مهمّاً في البحث العلمي. إنَّ منهج البحث طريقة المستخدمة في أداء البحث والاختبار، وهو أسلوب عام في مجال العلوم وهي طريقة الخاصة لأداء إجراءة.^١ ولذلك لابد للباحث أن تبين الأمور التي تتعلق بالمنهج. وتلك الأمور كما يلي:

أ. تصميم البحث

بعد أن بحث الباحث عن مسائل البحث واهداف البحث وفوائد البحث، فيمكن أن يستخدم الباحث في كتابة هذا البحث العلمي نوعي البحث: البحث الكيفي و البحث الوصفي.

إن مدخل البحث المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي. المراد بالبحث الكيفي هو البحث الذي يهدف الى اكتشاف المظاهر عن طريق صادق واقعي وشاملي ومناسب بالخطاب الطبيعي بويصلة جمع الحقائق من

١. Asrof Syafi'i, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Surabaya; Elkaf, ٢٠٠٥), hal, ١٠

الخلفية الطبيعية كمصدر مباشر بأدوات البحث الرئيسية نفسها.^٢ ومصطلح الأخرى عن البحث الكيفي هي البحث الذي نقصده هو نوع البحث لا تؤخذ مكتشفاته بطريق إجراءات إحصائية أو شكل حسابي آخر.^٣ المراد بالبحث الوصفي هو نموذج البحثي لوصف الواقع، و سلوك الشخص او الحال في المكان المعين تفصيلا وعميقا في شكل الوصفي. و المدخل الوصفي هو مقدّم البيانات البدقة عن الناس، والحال او الغرض الآخر. المراد هو ليصرّح نظرية تخمينية و ليساعد في تقوية النظرية ماضية او في تركيب النظرية الجديدة.^٤ وفي بين الآخر أن الطريقة الترجمة الكيفية هي إجراءات البحث التي تحتاج الحقائق الوصفية على صورة الأقوال المكتوبة أو الشفهية الصادرة من سلوك المرء المبحوث عنه.^٥

أما تصميم هذا البحث هو التصميم الوصفي. ورأ سومادي سوريا براتا أن البحث الوصفي هو المدخل الذي يتم عن طريق الحس بطريقة منظمة واقعية

٢. Ahamd Tanzeh, *Metodologi Penelitian Praktis*, (Tulunagung; P+M, ٢٠٠٣), hal. ٤٠.

٣. Anselm Strauss, Juliet Corbin, *Dasar-Dasar Penelitian Kualitatif*. Terj.oleh Muhammad Shodiq Dan Imam Muttaqin, (Yogtakarta;Pustaka Pelajar, ٢٠٠٩), hal. ٤.

٤. Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung; Alfabeta, ٢٠٠٨), hal. ٥.

٥. Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung; Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٢), hal. ٣.

وصادق عن المظاهر وصفات المجتمع أو الدائرة المعينة.^٦ و البحث الوصفي هو البحث الذي يسعى الى التصوير و التعبير عن حال المسائل اعتمادا عن الحقائق.^٧

يبحث الباحث في هذا البحث عن الحقائق التي تتعلق بالإستخدام طريقة الترجمة في تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة الطلاب المتخصّصين في الفصل الدّين بالمدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار.

ب. مكان البحث

مكان البحث المستخدم في هذا البحث هو المدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار. وقع اختيار الكاتب المدرسة لتكون كمكان لأداء البحث. وأسباب اختيار هذه المدرسة مكان للبحث هي:

١. فيها الأنشطة التعليمية لدرس اللغة العربية التي تحمل الطلاب إلى التشويق و النشاط في تعليم هذا الدرس وخاصة ما يتعلق بموضع

٦. Sumardi Suryabrata, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta; Bumi aksara, ٢٠٠٣), hal ١٨

٧. Cholid Nurboko,dkk, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta; Bumi aksara, ٢٠٠٣), hal. ١٤٤

الذي يبحث عن إستراتيجية مدرس اللغة العربية في تعليم اللغة العربية بطريقة الترجمة لمهارة القراءة.

٢. لأنّ قد تخرج الباحث من تلك المدرسة وأن يوقع المدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار في محل استراتيجي حيث يسهل أن توصل إليها وسائل المواصلات العامة أو عائلة، كما أنّها قريبة من الشارع وموضوعها في وسط المدينة بليتار.

ج. حضور الباحث

محل الباحث في البحث العلمي هو معقد. وذلك لأن الباحث كالمخططين والمنفذ لجمع الحقائق و تحليل الحقائق وأخيرا إلى نتائج البحث.^٨

وفي هذا البحث الكيفي يكون الباحث نفسه موضوع البحث وأداءه لجمع الحقائق الرئيسية وذلك لسهولته في التعامل مع المبحوثين مع القدرة على مشاهدة أحوال مكان البحث حتى يشاهد على جمع الحقائق الميدانية، وتحضر الباحثة أيضا إلى مكان البحث لننظر و الكشف عن العملية أو المعلومات تجزى جريا طبيعيا ثم تكتبها وتحليلها.

٨. Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, hal. ١٢١

د. مصادر الحقائق

كان يقول اريكونطا (Arikunto) في كتابه اما كان مصادر الحقائق هي موضوع الذي يحصل منه الحقائق^٩. كل الجمعية، التي ينظر اليها على أنها مصدر من جمع الحقائق لهذه الدراسة. المصادر الحقائق في هذا البحث نوعان هي:

١. مصادر الحقائق الرئيسية

- أ. الرئس المدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار
- ب. المحاضر بمدة اللغة العربية لطلاب المتخصصين في الفصل الدين بالمدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار
- ج. الطلاب المتخصصين في الصف احدى عشر في الفصل الدين بالمدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار

٢. مصادر الحقائق الثانية

اما مصادر الحقائق الثانية هي أوراق كتابة الطلبة و الكتاب او المذكورات.

٩. Ahmad Tanzeh, *Metodologi penelitian praktis*.hal.٥٨

هـ . طريقة جمع الحقائق وادواتها

الغرض من طريقة جمع الحقائق هي الإجرائي المنهج والقياسي لكسب الحقائق المحتاجة.^{١٠} لكسب الحقائق الكثيرة في الميدان ثم تقدّم في كتابة بحث العلمي بمدخل النوعي فيها اقتباس الحقائق. إذان يلزم الباحث أن يحضر في بالمدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار كموضع البحث العلمي المقرر. وأما الطريقة استعماله الباحث لجمع الحقائق في ميدان البحث فهي ما يلي:

١ . طريقة الملاحظة (observasi)

وفي مفهوم على النفس أن الملاحظة المعروفة أيضا بالمراقبة تحتوي على أنشطة في تركيز العناية بموضوع باستخدام جمع أدوات الحواس.^{١١} طريقة الملاحظة كما يقول (ريانطا:٩٦:٢٠٠١) هي طريقة لجمع الحقائق بالإستعمال الرؤية على موضع البحث ويستطيع بعملية المباشرة او غير المباشرة.^{١٢} و في هذا البحث بإستخدام الباحث الملاحظة المباشرة

١٠. Moh. Nasir, *Metode Penelitian*, Jakarta; Ghalia Indonesia, ١٩٨٨), hal ١٧٤

١١. Suharsimi Arikunto, *Manajemen Penelitian*, Jakarta; Rineka Cipta, ١٩٩٨), hal. ٤٨

١٢. Ahmad Tanzeh, *Metodologi penelitian praktis*.hal.٨٤

مجيب الباحث الى مكان التعليم في المدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار.

هذه الطريقة تستعمل للمعرفة على بيانات موضوع البحث المشهودة مباشرة لتحصيل البيانات عن الحالة المدرسة وحجم الصف و الوسيلة وغيرها من الأمر الذي يتعلق بموضوع البحث.

٢. طريقة المقابلة

المقابلة هي طريقة جمع الحقائق بمقابلة الشخص أو شخصين فأكثر وفي هذا البحث يستخدم الباحث المقابلة المباشرة مع الطلاب وبعض أساتذة ومدير ومربية المدرسة وغيرهم.

تسمى القابلة ايضا بالتحاورية وهي نوع من أنواع الإتصال الشفهي الذي يشبه الحوار ويهدف الى نيل المعلومات. في هذه المناسبة أن المقابلة هي الطريقة المستعملة في جمع الحقائق عن طريقة المحاوره (التساؤل) بوجه واحد وتجري بطريقة منظمة زمعتدا على أهداف البحث. وأما الأدوات المستعملة فهي جدول من الأسئلة (مجموعة من الأسئلة) كالإرشادات للمقابلة (في المرافقات).

بمعنى آخر المقابلة هي الوسيلة لجمع الحقائق عن طريق إجراء
 جها لوجه بشكل مباشر على الأشخاص المسؤولين عن جمع الحقائق مع
 بيانات المصدر أو بحث الكائن.^{١٣}

هناك نوعان من المقابلات يشيع استخدامها في جمع الحقائق
 وأما المقابلات هي منظمة والمقابلات غير منظم. مقابلة تنظيما هي
 مقابلة ان معظم أنواع الأسئلة التي يتم مسبقا بالفعل، بما في ذلك
 تسلسل التي تم طرحها و المواد المعينة. في حين مقابلة غير منظم هي
 مقابلة ان لا بضيق الصارم محددة سلفا على أنواع الأسئلة، والنظام،
 ومسألة جوهرية. يمكن تطويرها أسئلة المواد خلال المقابلة مستمرة من
 خلال تعديل البيئة الحالية بحيث يصبح أكثر مرونة وملائمة لنوع من
 السؤال.^{١٤}

٣. طريقة الوثائق المكتوبة

هي جمع الحقائق بنظر الى التقرير الجاهز. كانت هذه الطريقة
 إحدى الأدوات المستعملة لجمع الحقائق في البحث الكيف. وفي بين

١٣. Ahmad Tanzeh, *Pengantar Metodologi Penelitian*, (Yogyakarta; Teras, ٢٠٠٩), hal. ٥٨

١٤. *ibid.*, hal. ٦٣

الأخرى أن طريقة الوثيقة هي الطريقة المستعملة لجمع الحقائق عن طريق نظر الشكاوات المعدة وكتابتها. هذه الطريقة تجري بالنظر إلى الوثائق الرسمية مثل كتابات التفردة، والمذكرات، وكتب القوانين الموجودة.^{١٥}

والحقائق الموجودة من الوثيقة منها: الكتب و الجدوال الأنشطة وغيرها التي تتعلق استخدام طريقة الترجمة في تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة الطلاب المتخصصين في الفصل الدّين بالمدرسة العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار. ولا بد أن يهتم كل الواجب بالمراجعة العملية والأنشطة في الإطلاع على هذه المراجعة. والأدوات الذي يستخدمه الباحث عند الحقائق هي الباحث نفسه والإرشادات للملاحظة والمقابلة و الوثيقة.

و . طريقة تحليل الحقائق

طريقة تحليل الحقائق هو عملية في مطالعة الحقائق وتربيتها وتجميعها غرضا الى تأليف الإقتراض العلمي و حمله إلى أن يكون خلاصة او نظرية كحصول البحث. و كانت الحقائق المحسولة من نتيجة الملاحظة على أنشطة

١٥. Ahmad Tanzeh Dan Suyitno, *Dasar-Dasar Penelitian Kualitatif*, (Surabaya; Elkaf, ٢٠٠٦), hal. ٣٤

المتعلمين و تحليل عن طريقة الوصفي و الكيفي اي تصنيف الحقائق المجموع
 مناسبة بأنشطة المتعلمين التي تعد من النشاط المتعلق بإستخدام طريقة الترجمة في
 تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة الطلاب المتخصّصين في الفصل الدّين بالمدرسة
 العالية المعارف لنهضة العلماء بليتار. وكذلك يقوم الباحث بتحليل الحقائق
 المحسولة من المقابلة و الوثيقة عن طريق و صفي كيفي حيث يرجى ان يتمكن
 لنتائج هذا التحليل من التصوير الأحوال.

و بعد الفراغ من جمع الحقائق المحسولة من ميدان البحث، فتقوم الباحث
 بعد ذلك بتحليلها. وكان تحليل الحقائق عملية في اختيار عدة المصادر اوالمسائل
 المناسبة بالبحث الجارى.^{١٦} و استعمل هذا البحث طريقة التحليل الكيفية، و
 هي الطريقة المستخدمة لمعالجة الحقائق التي لاتمكن من عرضها بالإعداد. ولمعالجة
 الحقائق الكيفية، فيستعمل الكاتب الطريقتين:

١. الطريقة الإستقرائية

والمراد بالطريقة الإستقرائية هي الطريقة التي تبدأ من الحاليات
 الخاصة مستند على الخبرات الواقعية ثم يقوم الباحث بترميز النظريات

١٦. Sudarmayanti dan Syarifuddin Hidayat, *Metodologi Penelitian*, (Bandung; Bandar Madu, ٢٠٠٢), hal.١٦٦

لنتائج البحث العامة. أي أن الباحث تحضر إلى ميدان البحث لنظر والإطلاع على عملية أو المعلومات الواقع طبيعياً كتابتها و تحليلها، و تأويلها، وتقديمها وكذلك أخذت الإستنباط منها (العملية).^{١٧} ويمكن القول يبدأ هذا المنهج من الميدان الذي هو الإستقراء ثم الإستنباط وفقاً بما يقع فيه.

٢. الوصفية التحليلية

الوصفية التحليلية عبارة عن بيان التصورات عن أحوال مبحوثة عنه على صورة البيان القصصي.^{١٨} فلذا، أنه في حاجة مهارة الكاتب في معالجة الكلمات عند تقديم الحقائق. ولكن ينبغي أن تهتم بصحة الحقائق و صدقها. ويمكن أن تجرب الباحث في استعمال البيان القصصي عند تقديم الحقائق حتى يتمكن لها من نيل النتائج التامة.

١٧. Nana Sujana Dan Ibrahim, *Penelitian Dan Penilaian Pendidikan*, (Bandung; Sinar Baru Algesindo, ٢٠٠١), hal. ١٩٩

١٨. Nana Sujana dan Ibrahim, *Penelitian dan Penilaian Pendidikan*, hal. ١٩٧

ز. تفتيش صحة الحقائق

لأجل حفظ صحة الحقائق في هذا البحث، ستعمل درجة الصدق و
الظبط. ودرجة الصدق المستعملة في هذا البحث تتكون من ثلاثة طرق حيث
يتطورها مولونج، وهي : المثابرة على الملاحظة وعملية تعليم اللغة العربية بطريقة
الترجمة لمهارة القراءة و مناقشة مع بعض الأساتذ والإخوان الباحثين.

(١) المثابرة على الملاحظة

تجري هذه الأنشطة بأداء المقابلة الفعلية و الإشرافية حتى يتمكن
الإجتنا من امور غير مرغوبة مثل الكذب، و الإحتلاص، و التصانع.

(٢) بين نتائج الحقائق

بين نتائج الحقائق فهي طريقة تفتيش صحة الحقائق التي تستفيد
الأمر الآخر خارج الحقائق لأجل تفتيش صحتها.

(٣) مناقشة مع بعض الإخوان الباحثين و الأساتذ

مناقشة مع بعض الإخوان الباحثين و الأساتذ هي اداء المناقشة عن
عملية البحث ونتائج البحث مع المشرف والأصدقاء والأساتذ في قسم اللغة

العربية من كلية التربية بالجامعة الإسلامية الحكومية تولونج اجونج و المشرف وكذلك بعض الأساتذ من المدرسة العالية المعارف لهضة العلماء بليتار.

ح. مراحل البحث

إن هذا البحث يجري بخطوات تقسمها الباحث إلى ثلاث خطوات.

وهي الإستعداد والأداء والكتابة. و يأتي البيان كما يلي:

١. الإستعداد

تلاحظ الباحث ملاحظة مقدّمة إلى استخدام طريقة الترجمة في

تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة الطلاب المتخصّصين في الفصل الدّين

بالمدرسة العالية المعارف لهضة العلماء بليتار. قبل بداية البحث كان

الباحث قد نفذ كثير من الأنشطة منها:

أ. تجمع خطة البحث

ب. تختار موضوع البحث هو المدرسة العالية المعارف لهضة

العلماء بليتار

ج. تدبير الإذن نحو مدير هو المدرسة العالية المعارف لهضة

العلماء بليتار

د. نتائج الباحث موضوع البحث لغرض التعرف عن كل

العناصر الموجودة حول موضوع البحث

هـ. اعداد معدات البحث

٢. عملية الأداء

هذه المرحلة هي أساس البحث في تنفيذها. وفي هذه المرحلة قبل دخول الى موضوع البحث يلزم للباحث أن يعد نفسه أولاً ويفهم عن خصائص تلك المدرسة. عند دخول موضوع البحث يلزم الباحث أن يحفظ المقاربة بين الباحث كسائل و المجيب كي كل ما تحتاجه الباحث من المجيب تكسب حيث يصل الغرض إلى حد الإنتهائي.

٣. كتابة البحث العلمي

تستمر الباحث كتابة البحث العلمي منذ الباب الأول الى الباب السادس بإرشاد المشارف. وبعد أنتهاء الكتابة وتفتيش المشرف، فتسجل الباحث نفسه للأشتراك في المناقشة للبحث العلمي.